

附錄 B 中英文名詞對照索引

A

abberation	像差	6-15, 7-10, 8-12,13,15
abberation command	像差指令	6-16
afocal	聚焦	6-18
allowable value	允許值	10-1,4
angle of incidence	入射角	6-12,19
angular magnification	角放大率	6-15
aperture	孔徑	5-9,15,17, 8-4,20
aperture checking	孔徑檢查	6-23,25,32
aperture coordinate	孔徑座標	6-31,32; 11-34
aperture division in PSD	孔徑分隔	6-32,35, 8-24
aperture stop	孔徑闌	6-17
aplantic	等光程	10-25
aplantic ray aiming	等光程描光法	11-10
arguments	變數	10-1
asphere	非球面	5-1, 6-23,
assignment commands	分配型指令	10-5,9
astigmatism	像散	11-4,14,15
auxiliary data command	輔助數據指令	6-3
axial ray	軸光束	5-6,9~12,18, 6-12~14, 7-5

B

base coordinate	基軸座標	5-1,3,4
-----------------	------	---------

C

catalog	目錄	4-2,8,10,15,17
cavity	共振腔	7-1,7-4, 7-5
CCL		8-28; 10-15,16,19
chief ray	主光線	5-6,10; 6-17,18; 10-11;11-18,35
chromatic aberration	色像差	7-5,18
Clipboard		4-22
collimating	準直	11-4,10,14,60

coma	慧差	8-32; 11-23,51
command	指令	4-6,7,8,20; 5-4,5,10; 6-1,7-4,13,16 8-4,5,13,20,26,28,29,31; 9-3,18;10-1,4 ;11-60
configurations	結構	7-4,7,8,10,15; 8-12; 11-33
configurations data	結構數據	6-1,15; 10-4,12,16
configurations data input module	結構數據輸入模組	10-4
configurations data routine	結構數據程式	10-4
configurations data spreadsheet	結構數據試算表	10-12
configuration file	結構檔案	4-8
configurations function	結構函數	9-16
configurations number	結構號碼	10-4
configurations parameter	結構參數	9-6,11,16,17
conic constant	錐形常數	6-8; 10-11; 11-55
conical surface	圓錐鏡面	6-8
conjugates	共軛	4-12; 6-18; 11-10,34,41,51
coordinates	座標	5-3,4,15,16,17,21; 6-15,17,19,32,33; 11-17,19,32,33
curvature	曲率	5-1,2; 6-12,15; 8-12,29; 9-11; 10-11; 11-31,49
curvature radius	曲率半徑	4-10; 5-1,2,6,11,12; 6-8,14; 7-3,4; 8-3,15,19; 9-6; 10-11
cylindrical lenses	柱形透鏡	11-2
D		
database	資料庫	4-8,15,16,17,21; 7-1,9; 8-2,7; 10-16
data command	數據指令	10-5,10
decenter	偏心	5-13; 6-12; 9-6; 11-18,47
default	內定、預定	4-5,121,17,20; 5-11; 6-7,8; 8-12; 9-1; 10-2,7; 11-56,57,58,61
definitions	定義	8-13,26,31; 9-9;

dialog boxes	對話框	10-1,4,5,6,13,14,15; 4-,3,6,7,14,17,19,21 6-10,21,33,35; 7-1; 8-15,22,23; 10-3,16
diffraction	繞射	6-16,31,33,35; 8-8,9;11-20,31
diffraction calculation	繞射計算	6-22
diffraction limit	繞射極限	7-13,33; 8-5,8,22; 9-5; 11-25
diffractive surface	繞射鏡面	11-20,31,32
diode	二極體	11-4
direction cosine	方向餘弦	6-19; 11-10
directory	子目錄	4-9; 10-16,19
dispersion	色散	5-9; 6-22; 11-19
distortion	畸變	7-13,18; 10-8,21
double Gauss lens	雙高斯透鏡	7-7,10; 11-8
doublet	雙透鏡	5-13; 8-6,7,12,15; 9-1; 10-9,21; 11-27,28,47,61
E		
echo preference	回覆設定	10-2
edge thickness	邊緣厚度	6-2
edit	編輯	4-2,3,6,9,10,13,15,21; 10-4; 11-56
editor	編輯器	4-21; 8-6; 10-17,18,19
element	元件	4-2,10,15,16,19; 6-4,5,12,14,25; 8-2,6,7,15; 9-1,13,16,17
entrance beam radius	入射光束半徑	5-7; 7-3; 8-4,7; 10-11
entrance pupil	入射瞳孔	6-12,13,17,19,21,30,31,32
environment	環境	7-7; 10-4
error function	誤差函數	4-5; 8-12,13,14,15,16,17,20,22 ,26; 9-8,10,11,16; 10-9; 11-55
error message	錯誤訊息	4-7
exit pupil	出射瞳孔	8-12

F

fiber	光纖	8-1; 11-22,25,26
field	場	6-21; 8-29; 11-34,35,36,45,49,52
field angle	場角	5-6; 10-11; 11-47
field points	場點	6-6,7,8,16,28; 8-31; 10-12; 11-35,36
field sag	場凹陷	6-18
field curvature	場曲	10-4; 11-45
fifth-order aberration	第五階像差	8-19; 10-9
f-number	焦數	7-8; 11-33,42
rational coordinates	比例座標	6-17,19; 8-29; 11-10,19,34
fractional aperture coordinates	比例孔徑座標	8-12; 11-34
Fresnel surface	菲涅耳鏡面	11-31,32

G

Gaussian beam	高斯光束	7-1,4; 8-1; 11-14
Gaussian beam spreadsheet	高斯光束試算表	7-1,2; 10-12
geometric	幾何	6-31,33; 8-10; 11-25,38
geometric energy distribution	幾何能量分布	9-7,8
geometric spot size	幾何斑點	8-5,68,19,22
glass	玻璃	4-8,16; 5-2,9,10,14; 6-8; 7-3,9; 8-3; 10-10,11; 11-20,22,33,37
glass catalog	玻璃目錄	4-8
global coordinates	全域座標	5-2
global edit	全域編輯	10-10
gradient index	梯度變率折射率	6-12; 11-21,22
gradient lens	梯度透鏡	11-21
graphics window	圖形視窗	4-3,4,17; 8-5,6,8,11,23; 10-6
grating	光柵	11-18
group	群組	4-3,4,5,10,15

H

help system	求助系統	4-3,19; 10-2,4,6,10,14;11-29
holograms	全像	11-20

I

image analysis	影像分析	4-2; 6-23,31; 7-9
image height	像高	6-15
image plane	像平面	6-15,18,21,22; 8-10; 11-45,49
image quality	影像品質	4-4,11,16,18; 5-13; 6-34; 7-7,11,12,16; 8-1,5,20,22; 9-6,7,10,11,13,15,16,17; 11-7,8,20,31,45,47,50
image space	像空間	6-14,16; 11-42
image surface	像面	5-1,4,6,11,14,17; 6-2,3,8,11,18,25,32; 7-3,4; 8-6; 9-1,17; 10-9,11,18; 11-16,25,41,45,49,50
interactive design	互動式設計	4-5,19; 8-10,11
interferograms	干涉圖	8-24
invariant	不變量	6-15
ISO 10110		9-1,6; 11-56,58,57

L

Lagrancge multipliers		
laser	雷射	7-1
lateral color	橫向色差	6-15; 10-8
lens catalog	透鏡目錄	4-15,17; 8-22,14
lens data	透鏡數據	4-2,3,4, 9,10,12,13,17; 5-1,6; 6-3,5,30,33; 10-1,9,10,13
light pipe	光管	11-25
local coordinates	區域座標	5-2,3,4,5; 11-19

M

magnification	放大率	4-12; 6-4,14,15; 8-2; 11-2,41,42,43,44,47,51
main menu	主選單	4-8,17; 5-6; 7-9,11,13,14,15; 9-8,9,13,14
main windows	主視窗	4-1,3,8,19,21; 5-10; 7-9,10,13; 8-2,4,6; 10-17,18,19
marginal ray	邊緣光束	6-4,12
menus	選單	4-2,4,7,8,11,18,20,21; 5-10,15; 6-15,16,17,25,34,37; 7-9; 8-2; 10-5,9,13,14,19,20
mirror	反射鏡	5-5,6,13,16,17
modify	修正、校正	6-22; 7-10; 8-26; 10-19; 11-20,32,45,51
meridional plane	子午平面	5-5; 6-18,25,32; 11-2,5
meridional ray	子午光線	6-3; 10-2; 11-46
merit function	優值函數	9-5
message area	訊息區	4-6,15; 8-2
mode	模式	7-1,4; 8-3; 11-10,11,16,22,39
model	模型、模式	4-4; 6-1,3,7,14; 8-8; 10-3; 11-2,5,41,46,61
modules	模組	10-4,10
movies	影片	11-60
MTF	調變轉換函數	6-36; 7-16; 10-8

N

Normalized	歸一化	6-31; 11-34
------------	-----	-------------

O

object	物體	7-3,5; 11-10,42,43
object coordinate	物座標	6-10,31

object distance	物距	4-12; 7-3,5; 11-10,42,43
object height	物高	6-18,23; 10-11; 11-42
object numerical aperture	物空間的數值孔徑	6-14; 7-10; 10-11; 11-5,23
object space	物空間	6-17,19,32; 7-3; 10-11; 11-10,18,42
obstruction	擋板	6-32
off-axial ray	離軸光束	6-24, 11-22
OPD (Optical Path Difference) 光程差		6-22,25,33; 8-20; 9-3,5; 11-58
operating conditions	操作環境	4-2,4,5,10,11,13,15; 6-2; 8-26
operational commands	操作型指令	5-5
operand	運算元	8-12,13,14,18,20,22,26, 28,29,31; 9-8,9; 10-7,12; 11-55
operands spreadsheet	運算元試算表	8-14; 9-3; 10-12
optimization	最佳化	4-2,9,13; 6-15,23; 8-5,12,14,20,26,30,31 ; 10-9,12; 11-26,33,47,50,55

P

paraxial aberration	近軸像差	11-42
paraxial approximation	近軸近似	11-42
paraxial color	近軸色差	6-15; 11-20
paraxial constants	近軸常數	6-14,15,24; 10-8; 11-28
paraxial data	近軸數據	6-41; 5-13; 10-12; 11-18,21,41
paraxial focus	近軸焦點	6-6; 8-22
paraxial height	近軸高度	8-4
paraxial image plane	近軸像面	5-15; 6-15; 8-10
paraxial optics	近軸光學	5-18; 6-12,14; 11-41
paraxial property	近軸特性	6-11
paraxial ray	近軸光束	6-12,13,16; 7-5; 10-2
paraxial ray aiming	近軸描光法	11-10
paraxial ray trace	近軸光束覓跡	6-12,13; 10-8; 11-21

parabola surface	拋物面	11-24,52
peak to valley	峰對谷	6-33; 9-3; 11-58
perfect lens	完美透鏡	6-15; 11-41,42,43
Petzval lens	匹茲堡透鏡	11-8,27,45,61
Petzval curvature	匹茲堡曲率	6-15
Petzval radius	匹茲堡半徑	6-15
Petzval ratio	匹茲堡比例	6-15
Petzval curvature	匹茲堡場曲	11-45
pickups	選定	4-11,13; 5-6,9,10; 7-8,13; 8-1; 10-11; 11-7,47
plane view	平面視圖	4-4,10,17
point spread function	點擴散函數	4-5; 6-34,37; 10-8; 11-16
polynomial	多項式	6-15
pop-up menu	下拉式選單	4-2,7,11; 5-9; 7-3; 8-2
preferences	優先、偏好設定	4-2; 10-2; 11-56
principal points	主點	6-14
principal ray	主光線	6-13
program	程式	4-1,2,3,4,7,8,9,12,20,21; 5-3,4,6,15; 6-2,18,23,24,25,32,34,35; 8-12,26; 9-1,; 10-1,2,3,4,14,15; 11-41,56
prompt	提示	5-11; 10-1,2,19
pupil aberration	瞳孔像差	6-15
R		
radial	徑向	6-1; 7-14; 10-8; 11-21,22
radial energy distribution	徑向能量分布	6-1; 10-8
radius of curvature	曲率半徑	5-1,3,6,9,11,12; 6-8,14,23; 7-3,4; 8-3 15 19; 9-6; 10-11
ray analysis	光線分析	7-19; 11-27,30,31,32,41,47,50,
ray fans	光扇	6-3,10; 11-52
ray trace	光束覓跡	4-2; 6-1,11,12,13,15,16,17,19,

		21,30,31,32; 7-13; 11-19,35
Rayleigh range	Rayleigh 範圍	11-40
read-only	唯讀	10-5,13
reference ray	參考光線	6-21; 11-52
reference sphere	參考球	6-15,18,22,23,33
reference surface	參考（鏡）面	6-17,18,31
reflecting surface	反射鏡面	7-3; 10-11; 11-46
refractive index	折射率	5-1,9,10,15; 6-12,15,22; 7-3; 9-6; 10-13; 11-20,21,22,26,27
report graphics	報告圖	6-35,36,37; 11-29,34
return coordinates	回溯座標	5-4
S		
segittal ray	弧矢光束、緯線	6-3
Seidel aberration	席德耳像差	6-15,16; 8-13,15; 10-8
Selfoc		11-21
「set object point」 command	SOP 指令	6-17,18
sign convention	符號慣例	5-1; 11-7,41
singlet	單透鏡	5-9; 8-2,6,7,12; 11-20,30,31
SmartCell	精靈夾格	5-11,14; 10-3
solid model	立體模型、固體模型	4-4; 6-3; 11-5,46
solves	求解	5-6,9,11,12,14,17,18; 6-15; 10-11
source	光源	11-10,15,23,25
special aperture	特殊孔徑	6-25; 11-2,38,50
spherical aberration	球（面像）差	6-15; 7-18; 10-8,21; 11-8,24,43,49,51
spot diagram analysis	斑點圖分析	6-18,24,25,30,31,32,33, 34,35; 7-12,13,19; 10-8; 11-15,16,52
spot size	斑點尺寸、成像點	7-1,12; 9-7; 11-55,60
spreadsheet buffer	試算表暫存區	10-18
star command	星指令	9-3,18; 10-15,16,18,19; 11-36,51

Strehl ratio		6-33
sag	凹陷	6-2,18; 11-22
submenu	副選單	11-60
subroutine	副程式	10-16
surface data spreadsheet	面數據試算表	5-6,7,12,13; 6-3,4,5,7,8,13; 7-1,4,10; 9-1,17; 10-3,12; 11-15
T		
text edit	文字編輯	8-26,27; 10-2,9,16; 11-1,5,39
text edit window	文字編輯視窗	4-3,8; 10-6,9,16
text window	文字視窗	5-17; 6-1,10,13,18,33,34; 7-5,6; 9-3,5; 10-6,21
text output	文字輸出	6-12
thermal	溫度	11-27,28,29
thickness	厚度	5-1,3,4,6,9,14,15,16; 6-2,8,13,15; 7-3; 9-1,6,11,17; 10-4,7,11,13; 11-2 4,47
third-order aberration	第三階像差	10-8; 11-51
tilt	歪斜、傾斜	5-1,2,3,4,5,6,13,18; 6-12,16; 11-4,7,19,47,52,58
tolerance	公差，容忍度	9-1,4,5,6; 10-12; 11-26,30,56,58
tolerance spreadsheet	容忍度試算表	11-57
toolbar icons	圖形按鈕	5-14,17; 6-7; 11-28
triplet lens	三透鏡組	11-8,9
U		
units	單位	5-16,3; 6-19,22; 10-11
update	更新	4-2,3,9,14,17,18,19,; 6-3,30; 8-6,14,29; 10-1
user-defined definitions	使用者定義	4-10,13; 8-27; 9-9

V

variables	變數	4-5; 5-6,12; 9-1,17,19; 10-12,13; 11-50,55
variables spreadsheet	變數試算表	10-12

W

waist, Gassian beam	光腰	7-4,5; 11-15
Walker		11-63
warm (wide angle ray aiming) 廣角描光法		6-30; 11-34,35
wavefront	波前	4-5; 6-16,22,23,35; 7-3,4; 10-8; 11-14
wavelengths	波長	4-2,13; 5-7,8,9; 6-15,16,19,22,33,35; 7-3,7,8,10,15; 10-7,11,12,13; 11-19,20,24,32,58
wavelength spreadsheet	波長試算表	4-12,13; 6-16; 10-12

X

xarm (extended aperture ray aiming) 延伸孔徑描光法	11-52
---	-------

Z

zoom	縮放	4-18; 11-47
zoom pickup	縮放選定	11-47
zoom system	放大系統	11-47